

Trần Quốc Bảo dịch thơ

## What you love?

You say that you love rain,  
But you open your umbrella when it rains.  
You say that you love the sun,  
But you find a shadow spot when the sun shines.  
You say that you love the wind,  
But you close your windows when wind blows.  
This is why I am afraid,  
You say that you love me too.

*Khuyết danh* (\*)

*Bản dịch của Trần Quốc Bảo*

## Em yêu gì?

Em rằng, em rất yêu mưa  
Nhưng trời rắc hạt, em ưa che dù  
Em rằng, yêu gió vi vu  
Nhưng em khép cửa êm ru trong nhà?  
Em rằng, yêu nắng; Nhưng mà  
Bóng râm ngồi tránh nắng; - là yêu ư?  
Nên tôi e sợ, tạ từ  
Khi em cũng nói ngọt lừ yêu tôi!

Trần Quốc Bảo

Richmond, Virginia

Địa chỉ điện thư của tác giả [quocbao\\_30@yahoo.com](mailto:quocbao_30@yahoo.com)

(\*) **Khuyết danh:** bài thơ này được truyền tụng khá rộng rãi, song cho đến nay vẫn chưa biết đích thực danh tính tác giả. (một số tên tuổi được đề cập, nhưng vẫn trong nghi vấn, như: William Shakespeare; Bob Marley; Qyazzirah Syeikh Ariffin, - và cả Jacques Prevert nữa!)

[www.vietnamvanhien.org](http://www.vietnamvanhien.org)



An Lạc & Tự Chủ

VIỆT NAM VĂN HIẾN

[www.vietnamvanhien.info](http://www.vietnamvanhien.info)



TỦ SÁCH VĂN HIẾN VỚI HƠN 8000 TÁC PHẨM